



Atuisartoqarnermut Unammilleqatigiinnermullu Aqutsisoqarfik
Forbruger- og Konkurrencestyrelsen

Departementet for Sociale Anliggender, Familier, Arbejdsmarked
og Indenrigsanliggender
Imaneq 1 A
Postboks 970
3900 Nuuk
isn@nanoq.gl og cc til jdmn@nanoq.gl

Høringssvar til "Forslag til: Selvstyrets bekendtgørelse om førtidspensionsklagenævnet af 10. april 2025"

Forbruger- og Konkurrencestyrelsen, der varetager sekretariatsfunktionen for Førtidspensionsklagenævnet (herefter sekretariatet), takker for muligheden for at fremkomme med bemærkninger til forslaget.

Generelle bemærkninger i forhold til den grønlandske version af forslag til bekendtgørelsen.

Vi har en del forslag til ændringer i formuleringerne i den grønlandske udgave af udkastet, som vi har medtaget i dette høringssvar og vedhæftede bilag.

Her kommer de generelle bemærkninger til den grønlandske version. Der kommer yderligere under bemærkninger til de enkelte §§.

Nævnets titel bør skrives med store bogstaver i hele forslaget:

Siusinaartumik Pensionisiaqarnermik Maalaaruteqartarfik

Den rette betegnelse for "nævn" på grønlandsk er "maalaaruteqartarfik".

Betegnelse for "nævnet" bør derfor rettes i §§ 4, stk. 1, 9, stk. 1, 20, stk. 2 og § 21, stk. 2.

Generelle bemærkninger i forhold til indholdet i forslaget til bekendtgørelsen

Det fremgår af partiernes koalitionsaftale, at der skal ske en afbureaukratisering af den offentlige sektor. Det er vores opfattelse, at det foreslåede forslag til bekendtgørelse ikke fremmer dette formål.

Dato: 30-04-2025

Atuisartoqarnermut Unammilleqatigiinnermullu Aqutsisoqarfik
Forbruger- og Konkurrencestyrelsen
Postboks 689
3900 Nuuk
Tlf. (+299) 32 80 33
E-mail: aqa@nanoq.gl
www.aqa.gl

Indførelse af servicemål i en bekendtgørelse

Det gælder blandt andet indførelse af servicemål i forslaget til bekendtgørelse.

Vi har ikke kunnet finde andre steder i grønlandsk eller dansk lovgivning, hvor servicemål for en offentlig forvaltning eller en administrativ klagemyndighed fremgår i bekendtgørelsesform.

Det almindelige er, at servicemål fremgår af interne retningslinjer eller i resultatkontrakter. Vi vil derfor foreslå, at hvis Naalakkersuisut måtte ønske at indføre servicemål for sagsbehandlingen af Førtidspensions-klagenævnets sager, så fremmes dette formål bedst i form af en resultatkontrakt mellem Departementet for Sociale Anliggender og Forbruger- og Konkurrencestyrelsen.

Til orientering kan det oplyses, at der blev afsluttet 3 sager i 2022, 0 sager i 2023, 1 sag i 2024 og 1 sag i 2025 indtil videre. Der er pt. ingen verserende sager.

Indførelse af servicemål i bekendtgørelsen er efter vores opfattelse at skyde snespurve med kanoner og unødvendig detailregulering af et område, som i realiteten fylder meget lidt. Vi vurderer, at det ikke vil forbedre borgernes retssikkerhed eller mindske sagsbehandlingstiden at indføre de foreslåede servicemål.

Sagsbehandlingstiden er reelt afhængig af, hvor længe kommunerne er om at sende sagsakter til Førtidspensionsklagenævnet.

Det kan i den forbindelse oplyses, at Førtidspensionsklagenævnets arbejdsområde er snævert og begrænser sig til behandling af klager over arbejdsevnevurdering. Vi vurderer, at en af grundene til de få klagesager på området er, at et stort flertal af førtidspensionister i dag har fået og fortsat får tilkendt højeste førtidspension¹, samt at der ikke i alle tilfælde sker en revurdering af førtidspensionen, hvor loven tilsiger dette.

Det fremgår af koalitionsaftalen, at der skal igangsættes et arbejde med en pensionsreform. I den forbindelse kunne man overveje, om det giver

¹ Se Grønlands Statistik: [Grønlands Statistik](#)

I 2023 var maksimumbeløbet for førtidspension på 10.823 kr. om måneden. I december måned modtog 79 pct. af førtidspensionisterne et beløb på mere end 9.000 kr.

anledning at revurdere om klager over arbejdsevnevurdering eventuelt kunne løses på en enklere og mere effektiv måde end i dag.

Intention om forenkling – i stedet ny detailregulering

Da Inatsisartutlov nr. 55. af 25. november 2024 om ændring af regler om fastsættelse af forretningsordner for klagenævn blev vedtaget, var det intentionen at forenkle sagsbehandlingen i klagenævnene. Det var samtidigt intentionen at flytte udfærdigelsen af klagenævnenes forretningsordner fra Naalakkersuisut (som tidligere kunne fastsætte klagenævnenes forretningsordner i bekendtgørelsesform, men sjældent gjorde det) og overlade denne kompetence til klagenævnene selv, herunder i Førtidspensionsklagenævnet.

Det fremgår således nu af § 10, stk. 3 i Inatsisartutlov om Førtidspension, som ændret ved Inatsisartutlov nr. 55. af 25. november 2024, at Førtidspensionsklagenævnet selv fastsætter sin egen forretningsorden.

Bekendtgørelse nr. 25. af 28. oktober 2016 om førtidspensionsklagenævnet blev derfor ophævet ved lovens ikrafttræden.

Forslag til en ny bekendtgørelse om Førtidspensionsklagenævnet var i høring samtidigt med forslaget til ovennævnte lov. Det oprindelige forslag til bekendtgørelse var udarbejdet af Forbruger- og Konkurrencestyrelsen i tæt samarbejde med Departementet for Sociale Anliggender. I forslaget var de bestemmelser, som blev vurderet hørende under en forretningsorden taget ud af bekendtgørelsen.

Under den daværende offentlige høring fremkom ikke forslag til ændringer af bekendtgørelsen. Daværende forslag er nu erstattet af det foreliggende forslag til bekendtgørelse, som efter vores vurdering i stedet detailregulerer nævnets arbejde stik imod intentionerne med den vedtagne lov.

Det ville have været ønskeligt med en dialog mellem Departementet og Forbruger- og Konkurrencestyrelsen om sekretariatets beføjelser m.v., inden forslaget blev sendt i offentlig høring.

Forbruger- og Konkurrencestyrelsen står fortsat til rådighed for en sådan dialog inden den endelige udformning og vedtagelse af bekendtgørelsen.

Bemærkninger til de enkelte bestemmelser – herunder formuleringer i den grønlandske udgave af forslaget til bekendtgørelse

§ 3, stk. 2

“Sekretariatet må i dets betjening af Førtidspensionsklagenævnet ikke træffe afgørelse eller medvirke til den faglige vurdering af arbejdsevne ved behandling af klager”.

“Allattoqarfik siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfiup kiffartuunnerani aalajangiisinnaatitaanngilaq imaluunniit maalaarutiniq suliaqarnermi sulisinnaassutsip nalilersorneqarnerani sunniuteqarsinnaanngilaq.”

Det ser ud som om bestemmelsen begrænser sekretariatets arbejdsområde og kompetence i forhold til den nu ophævede bekendtgørelse nr. 25. af 28. oktober 2016.

Her fremgik det i § 10, stk. 1, at sekretariatet afgjorde om en sag var omfattet af Førtidspensionsklagenævnets kompetence, samt om en klage var kommet frem til nævnet inden klagefristens udløb.

Det fremgik desuden af § 8, at sekretariatet udarbejdede sagsfremstilling med udkast til afgørelse og behandling i nævnet.

Det fremgik endvidere af § 11, stk. 2, at formanden helt eller delvist kunne overlade sine beføjelser i medfør af stk. 1 til sekretariatet. Se nærmere under § 9, stk. 1 om formandsbeslutninger.

Vi anmoder om, at man genovervejer om det er nødvendigt og formålstjenligt at begrænse sekretariatets arbejdsområde og kompetence som foreslået.

Vi anmoder samtidigt om at få oplyst, om bestemmelsen betyder, at sekretariatet ikke længere kan afgøre om en klage er omfattet af nævnets kompetence og ikke længere administrativt kan afvise klager, der ikke er omfattet af nævnets kompetence samt klager, der er indkommet efter klagefristens udløb.

Vi går ud fra, at sekretariatet fortsat kan udarbejde sagsfremstillinger og udkast til afgørelser til nævnet.

Bemærkninger til den grønlandske version

Bemærkninger til oversætteren:

- “faglig”: Begrebet faglig skal forstås således at man har viden indenfor emnet. På grønlandsk: “suliami immikkut ilisimasalittut”.

- "medvirke": skal forstås at man deltager i et arbejde eller ved udførelsen af en opgave sammen med andre.
- "betjening": hos andre myndigheder og kommunerne anvendes "sullissineq". Begrebet fremgår i forslagets §§ 3, stk. 1 og 2, samt i titlen for kapitel 2.

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

"Allattoqarfik Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfimik sullissinermi sulianik aalajangiissuteqarsinnaanngilaq aammattaaq maalaarutiniq suliaqarnermi immikkut ilisimasalittut sulisinnaassutsip nalilersorneqarneranut peqataasinnaanngilaq."

§ 3, stk. 3.

"Sekretariatets arbejde tilrettelægges i Førtidspensionsklagenævnets forretningsorden."

"Allattoqarfiup sulinera Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfiup suleriusaani aaqqissugaassaaq"

Vi anser bestemmelsen for overflødig og foreslår, at den bliver slettet.

Vi bemærker, at § 3, stk. 2 og § 3, stk. 3 umiddelbart synes indbyrdes modstridende, da bekendtgørelsens § 3, stk. 2 jo netop afgrænser sekretariatets arbejde.

Bemærkninger til den grønlandske version

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

"Allattoqarfiup sullissinera Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup suleriusaani aaqqissuunneqassaaq"

§ 4 (Møder)

Vi anser bestemmelsen for overflødig og foreslår, at den bliver slettet. Vi anser det for områder, der pasende kan reguleres i en forretningsorden.

§ 5, stk. 1

"Førtidspensionsklagenævnet fastsætter selv sin forretningsorden."

“Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfiup nammineq suloriusissani aalajangersassavaa.”

Vi anser bestemmelsen for overflødig, da det allerede fremgår af førtidspensionsloven, og det er udtryk for dobbeltregulering. Vi foreslår derfor, at bestemmelsen slettes.

Bemærkninger til den grønlandske version af § 5, stk. 2

Forbruger- og Konkurrencestyrelsens titel i § 5, stk. 2 er skrevet forkert, det skal derfor rettes.

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

“Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup suloriusissani nammineq aalajangersassavaa.

Imm. 2. Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup suloriusaa aalajangersarneqariartoq Atuisartoqarnermut Unammilleqatigiinermullu Aqutsisoqarfiup nittartagaani tamanut ammasumik saqqummiunneqassaaq.”

Ændring af overskriften til § 6 i den grønlandske version

I den grønlandske version er “klage” “maalaarut”. Der findes en anden betegnelse på grønlandsk “naammagittaalliuut”.

Overskriften til § 6 bør rettes til “maalaaruteqarsinnaatitaaneq il. il.”, fordi det er “Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut **Maalaaruteqartarfik**”, samt fordi, hele forslaget anvender betegnelsen “maalaarut” for “klage”.

§ 9, stk. 1 (Formandsbeslutning)

Bestemmelsen foreslås erstattet med § 11 i den ophævede bekendtgørelse nr. 25. af 28. oktober 2016.

Det er ønskværdigt at få oplyst, hvorfor man ønsker at indskrænke den hidtidige praksis for formandens kompetence til at træffe formandsafgørelser samt til delegering af kompetence.

§ 11. Formanden kan træffe afgørelse i sager, som efter Førtidspensionsklagenævnets hidtidige praksis, ikke giver anledning til tvivl.

Stk. 2. Formanden kan helt eller delvist overlade sine beføjelser i medfør af stk. 1 til Sekretariatet.

Stk. 3. Formanden orienterer nævnet om afgørelser truffet i medfør af stk. 1-2 senest 14 kalenderdage efter afgørelsen er truffet.

§ 13, stk. 1 (underretning af Naalakkersuisut ved Formandens inhabilitet)

“Bliver formanden bekendt med, at der foreligger omstændigheder, som er egnet til at vække tvivl om vedkommendes habilitet, skal denne snarest underrette Naalakkersuisut.

Stk. 2. Formandens suppleant indtræder ifm. Behandling af den konkrete sag, hvor formanden er inhabil.

Stk. 3. Er formandens suppleant ligeledes inhabil, udpeger Naalakkersuisut en sætteformand til behandling af den konkrete sag.”

“Naalakkersuisut. Siulittaasq pissutsinik peqataasinnaassutsiminut apequsiisinnaasunik ilisimasaqaleriaruni erngerluni Naalakkersuisut tana-tuminnga ilisimatissavai.

Imm. 2. Suliap siulittaasup peqataasinaassuseqanngiffigisaata pineqartup suliarineqarneranut Siulittaasumut sinniisussaq aggersarneqassaaq.

Imm. Siulittaasumut sinniisussaq aamma peqataasinnaassuseqanngippat Naalakkersuisut matumani suliap pineqartup suliarineqarnissaanut Siulittaasuugallartussamik toqqaassapput”

Vi forstår ikke formålet med, at formanden for Førtidspensionsklagenævnet skal underrette Naalakkersuisut ved tvivl om inhabilitet, henset til stk. 2, hvor det fremgår at formandens suppleant skal indkaldes, hvis formanden er inhabil.

Vi går ud fra, at det konkret vil være nævnets medlemmer, der skal tage stilling til, hvorvidt formanden vurderes at være inhabil (og ikke Naalakkersuisut).

Vi foreslår § 13, stk. 1 omformuleret, så formanden i stedet skal give sekretariatet besked, og sekretariatet kan indkalde formandens suppleant.

Bemærkninger til den grønlandske version

Bemærkninger til oversætteren:

- “habilitet”: suliami peqataasinnaassuseq, jf. den grønlandske udgave af sagsbehandlingsloven. Det er mangelfuldt hvis ordet “peqataasinnaassuseq” fremgår alene.
- Titlerne for formand og suppleant skrives med små bogstaver.

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

“Siulittaasoq suliami peqataasinnaassutsiminut pissutsinik apequser-neqarsinnaasunik ilisimasaqaleruni erngerluni Naalakkersuisut tamatuminnga ilisimatissavai.

Imm. 2. Suliami aaliangersimasumi siulittaasup suliami peqataasinaas-suseqarfiginngisaani, siulittaasup sinniisaa suliap suliarineqarneranut paarlattaasunngussaaq.

Imm. Siulittaasup sinniisua aammattaaq suliami aaliangersimasumi suliami peqataasinnaassuseqanngippat Naalakkersuisut suliap suliarineqar-nissaanut siulittaasuugallartussamik toqqaassapput.”

§ 14 (tavshedspligt)

“Førtidspensionsklagenævnets medlemmer og suppleanter er underlagt tavshedspligt efter de enhver tid gældende regler om tavshedspligt for offentligt ansatte.

Stk. 2. Tavshedspligten omfatter alle oplysninger, som vedkommende får kendskab til i forbindelse med sit virke for Førtidspensionsklagenævnet.

Stk. 3. Førtidspensionsklagenævnets sekretariat er underlagt tavshedspligt under samme vilkår som Førtidspensionsklagenævnets medlemmer og suppleanter.”

“Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfimmi ilaasortat sinniisussallu pisortani sulisunut nipangersimasussaataitanermut maleru-aqqusaasut atuutsunneqartut naapertorlugit nipangersimasussaataap-put.

Imm. 2. Nipangersimasussaataitaneq paasissutissanut tamanut pineqar-tunut Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfimmi suli-nermini pissarsiarisimasaanut tamanut atuuppoq.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfiup allat-toqarfia Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maaaaruteqartarfimmi ilaa-sortat sinniisussallu assigalugit nipangersimasussaataaavoq.”

Bemærkninger til den grønlandske version

Den grønlandske version beskriver ikke “til enhver tid gældende regler”, og har alene har angivet reglens indhold.

“-pligt”: begrebet “Tavshedspligt” er oversat delvist. Pligt oversættes “pisussaataaaffik”.

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

“Inatsisit pisortani sulisunut nipangersimasussaatitaanermut pisussaati-taaffimmut tunngasut qaqugukkulluunniit atuuttut malillugit Siusinaar-tumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfimmi ilaasortai sinniisuilu nipangersimasussaatitaanermik pisussaatiataffeqarput.

Imm. 2. Nipangersimasussaatitaanermik pisussaatiataffik paasissutissanut tamanut pineqartunut Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfimmi sullissinermi ilisimalerneqarsimasunut tamanut atuuppoq.

Imm. 3. Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup allattoqarfia Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfimmi ilaasortaasa sinniisuisalu assigalugit nipangersimasussaatitaanermut pisussaatiataffeqarpoq.”

§§ 15-18 (servicemål)

Se generelle bemærkninger ovenfor.

§ 15 (kvittering for modtagelse af klage)

Sekretariatet sender i dag kvitteringsskrivelser til klagere om, at deres klage er modtaget.

Bestemmelsen foreslås omformuleret. Det er ikke muligt at oplyse om den forventede sagsbehandlingstid, fordi den afhænger af, hvor lang tid der går, før sekretariatet modtager akter fra kommunerne.

Med hensyn til sagsbehandlingsforløb, så arbejder styrelsen på at lægge information ud om dette på styrelsens hjemmeside samt på Sullissivik.gl.

§§ 16-17

Der er fejlhenvisninger til § 5, hvor der skulle have stået § 6.

Bemærkninger til den grønlandske version

Begreberne i den grønlandske version har nogle mangler.

Bemærkninger til oversætteren:

- “Realitetsbehandling”: Realitetsbehandling betyder at nævnet kan *undersøge* om afgørelsen er truffet korrekt. “piviusorsiorneq” kan oversættes som “virkeliggørelse”.

- "kompetence": begrebet er oversat med forskellige betegnelser i forslaget. Den ene som "ikke kan behandles/suliarineqarsinnaanngilaq". Den anden "ret til sagsbehandling/suliarisinnaatitaanera". Det grønlandske ord "-titaanera" anvendes i "ret til ...", som i "pisinnaatitaaffik". På grønlandsk "suliarinissaanut **piginnaaneqanngilaq**".
- "afgørelse": på grønlandsk er "aalajangiissut". Der er i forslaget anvendt forskellige betegnelser for begrebet. Det skal rettes ensartet for hele forslaget
 - §§ 1, 6. Stk. 2: er der anvendt "aalajangersaaneq" (aajalangersaaffigineqartartut)
 - §§ 3, stk. 2, 7, 9, 11, 17, stk. 2, 18: er der anvendt "aalajangiineq" (aalajangiisinnaatitaanngilaq) (aalajangiiffigereersimassavaat) (aalajangiineq)
 - §§ 8, 10: er der anvendt "aalajangiut" (aalajangiunneqartassapput) (aalajangiussai)
 - § 17, stk. 1: er der anvendt "aalajangerneq" (aalajangereersimassaaq)
 - § 17, stk. 2: er der anvendt "naliliineq" (naliliisoqarnissaanut)
 - § 18, stk. 2: er der anvendt "inaarutaasumik suliap naammassineqarnissaanut"

§ 16

"Senest 1 måned efter modtagelsen af en indkommen klage skal Førtidspensionsklagenævnet have vurderet, hvorvidt klagen skal realitetsbehandles i henhold til § 5.

Stk. 2. Har Førtidspensionsklagenævnet vurderet, at nævnet ikke har kompetence til at behandle en indkommen klage i henhold til § 5, skal det meddeles skriftligt til klageren uden ugrundet ophold med fornøden vejledning om rette klageinstans.

Stk. 3. Har Førtidspensionsklagenævnet ikke modtaget de fornødne akter til behandling af klagen, skal det meddeles skriftligt til klageren uden ugrundet ophold med evt. fornøden oplysning om ændringer i forventet sagsbehandlingstid og sagsbehandlingsforløb."

"Maalaarummik tigusaqareernerata kingorna kingusinnerpaamik qaamat ataaseq qaangiutsinnagu Siusinaartumik pensionisiaqarnemut maalaaruteqartarfiup § 5 naapertorlugu maalaarutip suliarinissaa piviusorpalaarnersooq nalileereersimassapput.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiaqarnemut maalaaruteqartarfik naliliisimappat, maalaaruteqartarfik § 5 naapertorlugu maalaarut tiguneqarsi-

manersoq suliarineqarsinnaangitsoq tamanna maalaaruteqartumut allakkatigut maalaaruteqartartoq eqqortoq pillugu ilitersuutit pisariaqartut ilanngullugit nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaaruteqartarfiup maalaarutip suliarinissaanut allagaatit pisariallit tigusi-manngippagit, tamanna maalaaruteqartumut suliap suliarineranut piffissap ingerlanissaanut naatsorsuutigineqartut allanngorneri pillugit allakkatigut ilisimatitsissutigineqassaaq.

Bemærkninger til den grønlandske version:

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

§ 16, stk. 1, og 2.:

”Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup maalaarutip § 6 naapertorlugu misissorneqarluni suliarineqarsinnaanera pillugu nalilersuutaa maalaarutip tiguneraniik qaammat ataaseq qaangiutsinnagu maalaaruteqatumut nalunaarutigissavaa.

Imm. 2. Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfiup maalaarut tiguneqarsimasoq § 6 naapertorlugu suliarinissaanut piginnaaneqannginnini nalilersuutigisimappagu, allakkatigut ingerlaannaq maalaaruteqarfissaq eqqortoq pillugu ilitersuummik ilassutilimmik maalaartumut nalunaaruteqassaaq.

§ 17.

”Senest 6 måneder efter modtagelsen af en klage, skal Førtidspensionsklagenævnet have truffet afgørelse i henhold til nævnets klagekompetence jf. § 5, stk. 2, 3 og 4.

Stk. 2. Har det ikke været muligt at træffe en afgørelse inden for fristen jf. stk. 1, skal klageren skriftlig meddeles årsagen hertil samt den forventede frist for en endelig afgørelse.”

”Kingusinnerpaamik maalaarutimmik tigusaqartoqarneranit qaammatit arfinillit qaangiutsinnagut Siusinaartumik pensionisiaqarnermut maalaartarfik § 5 imm. 2, 3 aamma 4 naapertorlugu maalaarutip suliarisinnaatitaanera pillugu aalajangeereersimassaaq.

Imm. 2. Imm. 1. Naapertorlugu aakajangiineq pisinnaasimanngippat tamanna maalaaruteqartumut allakkatigut matumunnga patsisaasoq pillugu kiisalu inaarutaasumik naliliisoqarnissaanut piffissaq naatsorsuutigineqartoq ilanngullugu allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.”

Bemærkninger til den grønlandske version:

Hvis ordlyden fastholdes på dansk, foreslås den grønlandske version rettet. Her er vores forslag til oversættelse:

“Maalaarutip tiguneraniit qaammatit arfinillit qaangiutsinnagit, § 6, imm. 2, 3 aamma 4 malillugit maalaaruteqartarfiup maalaarutip suliarinissaanut piginnaaneqarnini naapertorlugu Siusinaartumik Pensionisiaqarnermut Maalaaruteqartarfik suliami aalajangiissuteqareersimassaaq. Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu piffissarititaasoq malillugu aalajangiis-suteqartoqarsinnaanngippat, suna peqqutaanersoq suliamilu aalajangiis-suteqarnissamut piffissaq ilimagineqartoq pillugu maalaartoq allakkatigut nalunaaruteqarfigineqassaaq.”

§ 18, stk. 2, sidste punktum

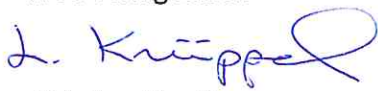
“En kopi af skrivelsen sendes til orientering til naalakkersuisoq for Sociale Anliggender.”

Vi forstår ikke formålet med denne bestemmelse. Hvis man ønsker at følge med i, hvor ofte denne situation måtte forekomme i praksis, foreslås bestemmelsen ændret til, at en kopi af skrivelsen sendes til Departementet, som kan vurdere i hvilket omfang, det giver anledning til at involvere det politiske niveau.

Generel “slåfejl” i den danske version

Der mangler et “s” i ordet “Førtidspensionsklagenævnets” i § 5, stk. 2, § 10 samt i § 14, stk. 1 og i stk. 3.

Med venlig hilsen


p.v.a. Kristina Nordby